nº 195

p. 28



MEYRIN & STABLE & STA

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN - MAI 2017

חבדו בו זם זומותוב



p. 11

oeil et la na

AGENDA MAI 2017

Vendredi 3 mars au mardi 23 mai

EXPOSITION LUDIQUE

Le Grand Défilé d'Albertine
Galeries Forum Meyrin me-sa 14h-18h
Et 1h avant les spectacles du TFM
Tout public, entrée libre
www.meyrinculture.ch

Vendredi 28 avril

REPAS DE SOUTIEN MEYRIN FC

Forum Meyrin dès 11h30 www.fcmeyrin.ch

Samedi 29 avril

VIDE-GRENIER MEYRINOIS

Animations par JuJutsu Ryu, APCJM, R2Danse
Petite restauration
Préau école de Meyrin-Village 9h-17h
Inscriptions : videgrenier.meyrin@gmail.com

PORTES OUVERTES APCJM

Musique, théâtre, danse et arts plastiques 6-8 avenue de Vaudagne, sous-sol école de Meyrin-Village Informations 022 783 02 98 ou info@apcjm.ch www.apcjm.ch

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente 53, av. de Vaudagne 9h30-11h30 www.ahvm.ch

FOOTBALL

Match 1ère équipe MEYRIN FC – FC Perly-Certoux Stade des Arbères 18h www.fcmeyrin.ch

MUSIQUE MUNICIPALE

Concert annuel Musique municipale de Meyrin Avec la Fanfare municipale d'Avully Forum Meyrin 20h www.musique-meyrin.ch

Mardi 2 et mercredi 3 mai

HEATRE

Ça ira (1) Fin de Louis, de Jo<mark>ël Pommerat</mark> Théâtre Forum Meyrin au BFM 19h www.forum-meyrin.ch

Samedi 6 mai

CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres gourmandises Bibliothèque 10h-12h

FETE DE LA DANSE

Ateliers et cours gratuits Divers lieux 10h-12h30 Programme et lieux sur fetedeladanse.ch/geneve ou www.meyrinculture.ch

ENSEMBLE DE CHORALES

Club des Aînés de Meyrin et chorale La Printanière Rencontre d'ensembles vocaux Forum Meyrin 19h www.clubainesmeyrin.ch

Lundi 8 mai

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

Atelier participatif sur la recherche d'emploi Sur inscription au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi) Maison citoyenne 14h-16h

Mardi 9 mai

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien Foyer Feuillasse Av. de Mategnin 54, 14h-15h30 Suivre panneau « Hospice Général »

Mercredi 10 mai

SOUK DES 5-CONTINENTS

25° édition du marché aux puces des enfants Place des Cinq-Continents 14h-17h Organisation: AHVM, en collaboration avec le service développement social et emploi

THEÂTRE D'OBJETS

La main à la pâte, par la Cie des gens d'ici et Claire Parma Dès 5 ans Bibliothèque 14h Réservation 022 989 34 74

Jeudi 11 mai

LECTURE POUR ADULTES ET ADOS

Le livre des débuts, de et par Eugène Bibliothèque 20h30

Vendredi 12 mai

INAUGURATIONS AUX BOUDINES

Les Boudines rayonnent!
Inauguration de l'école des Boudines, du parascolaire et de l'Enfance du pli, œuvre de Gilbert Brusset
Ecole des Boudines 18h30-21h

Vendredi 12 et samedi 13 mai

FESTIAGO: THEATRE

By Heart, Tiago Rodrigues Théâtre Forum Meyrin 20h30 www.forum-meyrin.ch

Samedi 13 mai

EVEIL CULTUREL

Né pour lire 0-5 ans Bibliothèque 9h-9h45

ATELIER FAMILLE

www.meyrinculture.ch

Sors du cadre, dans le cadre de l'exposition Grand Défilé Réalisation d'un accessoire ou d'une parure à partir de multiples matériaux Avec Lise Elzingre et Laure Tosi, designers de bijoux Dès 6 ans De 14h à 16h Sur réservation (places limitées) Prix : CHF 10.-/pers.

Mardi 16 mai

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Maison citoyenne 12h-13h30

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien Maison citovenne 17h-18h30

Mardi 16 et mercredi 17 mai

FESTIAGO: THEATRE

Bovary, Tiago Rodrigues Théâtre Forum Meyrin 20h30 www.forum-meyrin.ch

Jeudi 18 mai

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con brio
Aula de la Mairie 20h

Vendredi 19 mai

FESTIAGO: THEATRE

Entre les lignes, Tiago Rodrigues Théâtre Forum Meyrin 19h www.forum-meyrin.ch

FESTIAGO: THEATRE

Antoine et Cléopâtre, Tiago Rodrigues Théâtre Forum Meyrin 21h www.forum-meyrin.ch

Samedi 20 mai

DECOUVERTE DU FOOTING

Journée découverte gratuite
Organisation : Footing Club Meyrin
Ecole des Boudines dès 9h
www.footingclubmeyrin.ch

FESTIAGO: THEATRE

Cabaret, Tiago Rodrigues Théâtre Forum Meyrin 19h www.forum-meyrin.ch

Dimanche 21 mai

JOURNEE DANS LE TERRAIN

36º édition

Organisation : FSG Meyrin Athlétisme Stade des Champs-Fréchets et alentours dès 8h www.meyrin-athletisme.jimdo.com

Lundi 22 mai

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien Ecole de Bellavista I Av. de Vaudagne 39, 14h-15h30

Mardi 23 mai

LE DEFILE D'ALBERTINE (COMPLET!)

Une collection de robes imaginée par Albertine Mise en scène : filière danse du CFP Arts de

Genève 18h30 et 20h30

Samedi 27 mai

BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente 53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

SPECTACLE DE DANSE

Alice de l'autre côté du rideau, par R2Danse Forum Meyrin 15h et 20h www.r2danse.com

ENSEYRIN ENSEMBLE

UN GESTE ANCIEN

Elle se penche légèrement de côté.
Puis elle se prépare. Elle entend le départ, court, parcourt de petits vallons, de petits creux, remonte sur des arrêtes. Elle arrive enfin devant lui. Elle l'observe un peu. Il repose sur le sol, majestueux. Elle se saisit d'une pelle et elle creuse. La terre est meuble à cet endroit.

On le relève, pendant ce temps, et on le met en terre. Elle sent son coeur

qui bat, l'envie de faire bien. Elle n'est pas seule, ici. Elle se tourne vers ses camarades, ses copines, ses copains. Tous sont concentrés, chacun observe. Puis, dans un bousculement, ils le recouvrent un peu de terre. C'est un geste ancien, qu'ils mènent avec application. C'est un geste qui peut être lourd ou léger. Léger est le leur, léger est le sien. Il est cependant chargé de sens. Elle lève les yeux vers lui. Il est à présent droit, imposant, dans le souffle du vent. Elle aime ses défauts,

elle admire cette façon dont à présent il les protège. Elle le sent d'instinct. Elle se rappellera toujours du jour où elle a mis en terre cet arbre. Car c'est le jour où il est entré dans sa vie. Je vous souhaite une bonne lecture.

Julien Rapp Voir aussi page 14

ZOOM Économie Meyrinoise Meyrin, cité aéronautique	
URBANISME Réaménagement du «cœur de cité» Zone 30	
ÉDUCATION	8 8
VIE COMMUNALE Journée génération vélo 2017	1111111

Plantation d'arbres Gilles Brusset Gmart City Day Soirée participative Vergers	_15
ANNONCES	17
-ête de la Golette Bourse aux vêtements	17 17
À NOS AINÉ-E-S	17
SPORT	18
Geneva Cup	18
ournée sportive dans le Terrain	19
Duverture de la saison estivale	_ 19
Aquacup	_ 19
CULTURE	20
-ête de la dance	20
o ans de R2 danse	20
	_20

0		
Concours litéraire 2017	7	22
Rencontre d'ensembl		
Ensemble de Cuivres	de la Cité	22
VIE DES EGLISES _		23
ADRESSES UTILES		23
CONSTRUCTIONS		23
ADMINISTRATION		24
VOX POPULI		27
Le Naïf		27
L'ŒIL ET LA NATUI	RE	28
Le lézard vert		
LC 102010 VEIL		20

200M • MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195



© de Giuli ex Portier architectes SA

Zoom sur l'économie meyrinoise

Aujourd'hui, le monde économique se redéfinit, évolue constamment, s'adapte à des changements technologiques rapides. En matière économique, la Suisse doit miser sur des domaines où elle a de fortes compétences, et sur sa créativité. Meyrin dispose de la plus grande zone industrielle du canton de Genève. Nous avons décidé de plonger, le temps d'un zoom, dans ce monde pour en comprendre les évolutions à travers quelques exemples.

Ces lieux de travail qui se métamorphosent

Avec l'apparition des écoparcs, les zones industrielles se transforment.

A Meyrin, la gestion des zones industrielles doit répondre à plusieurs défis, économiques et environnementaux. Elle doit permettre d'augmenter l'offre pour les activités industrielles et optimiser l'utilisation des infrastructures en regroupant les emplois de façon judicieuse. Les quartiers d'activités doivent être intégrés de façon optimale dans l'espace urbain, et la qualité de vie en leur sein, améliorée.

Les ZDAM

En 2012, le Grand Conseil a décidé de créer des zones de développement d'activités mixtes (ZDAM). Leur principe? Héberger au moins 60% d'industries et d'artisanat (secteur secondaire) et 40% de services (secteur tertiaire). Les ZDAM offrent plusieurs avantages. Elles permettent aux entreprises de trouver des surfaces à des prix acceptables, et répondent aux nouveaux visages des métiers de l'industrie. Ces derniers se transforment en effet avec l'évolution technologique et voient leurs besoins changer. De nouveaux pôles d'excellence, comme les biotechnologies et l'horlogerie, se sont par exemple fortement développés et cherchent de nouveaux terrains équipés à investir.

Penser une zone dans son ensemble

En proposant d'utiliser de façon optimale le terrain selon de nouvelles règles de densification, les ZDAM encouragent une organisation judicieuse et durable de l'espace. Elles libèrent ainsi de l'espace pour de grands projets urbains et permettent au principe d'écoparcs industriels de voir le jour. Aujourd'hui, on pense une zone dans son ensemble, en mutualisant les besoins, afin que les espaces servent aussi de liant.

Les écoparcs et les ZDAM témoignent d'une réalité : les lieux de travail se créent aujourd'hui différemment.

Comment conçoit-on aujourd'hui l'espace où l'on travaille?



© de Giuli & Portier architectes SA



© HP Meyrin

Voici trois exemples de nouveaux types de bâtiments.

The Hive, une ruche de métiers à Meyrin

Le périmètre actuel de Hewlett-Packard (HP), à l'extrémité nord-est de la Zimeysa, est en pleine transformation. Huit à dix bâtiments émergeront de terre, pour 60'000m² de surfaces de plancher. Cette reconversion devrait amener à terme près de 3'000 emplois supplémentaires sur la commune de Meyrin. Le projet est baptisé The Hive (« la ruche » en français).

Le principe du campus

«La Ruche » sera basée sur le principe du campus. Chaque bâtiment y sera relié à une place centrale. Celle-ci sera à la fois un lieu de passage, de détente et de rencontre, avec des commerces et des services de proximité. Les espaces pourront s'agencer en fonction des besoins des futurs locataires, à l'instar du nouveau bâtiment de HP qui finit de s'ériger en bordure de la route du Nant-d'Avril. Le projet vise à favoriser la collaboration entre métiers. L'endroit, conçu avec un environnement naturel, comporte une zone boisée et un espace vert.

Hôtels industriels et immeubles multi-activités

Une autre initiative illustre elle aussi ce renouveau urbain et cette mixité dans la Zimeysa: le développement de deux hôtels industriels, lieux de travail flexibles, efficaces, accessibles, conviviaux et vivants.

Du restaurant au kiosque

Un immeuble multi-activités fera face au campus Richemont. Il proposera 30'000 m2 de surfaces mixtes (ateliers, entrepôt logistique, bureaux d'exploitation, services de proximité). Sa structure est, elle aussi, novatrice, avec des plateaux flexibles et modulables. Une série de services de proximité y seront destinés à faciliter le quotidien des employés et des Meyrinois. On y trouvera aussi un hôtel 3 étoiles supérieur, un fitness, un coiffeur, un kiosque, un centre de conférence, des restaurants.

Entrepôts, ateliers et bureaux

Un autre bâtiment logistique et industriel, baptisé EK2, est lui aussi basé sur l'idée de diversification. Il cherche à intégrer sur son site des activités variées, bénéfiques à l'économie mais aussi au dynamisme social. Il propose 15'000 m² de surfaces mixtes (entrepôt logistique, dépôts, ateliers, bureaux d'exploitation) avec une hauteur sous plafond entre 4m et 7m, des quais de déchargement et un accès de plain-pied.

Ces trois infrastructures offrent un autre avantage: elles sont proches des transports publics.

Dynamiser la zone industrielle

Ces projets qui privilégient le partage de compétences et la diversification des métiers sont en adéquation avec la volonté de la Commune de dynamiser la zone industrielle et la rendre vivante, fonctionnelle et agréable. Le défi est réellement lancé pour l'horizon 2018, en partenariat avec la Commune, de développer pour les futurs utilisateurs des surfaces en adéquation avec leurs activités et leurs attentes, afin que chacun d'entre eux y trouve les assises de ses nouveaux projets.

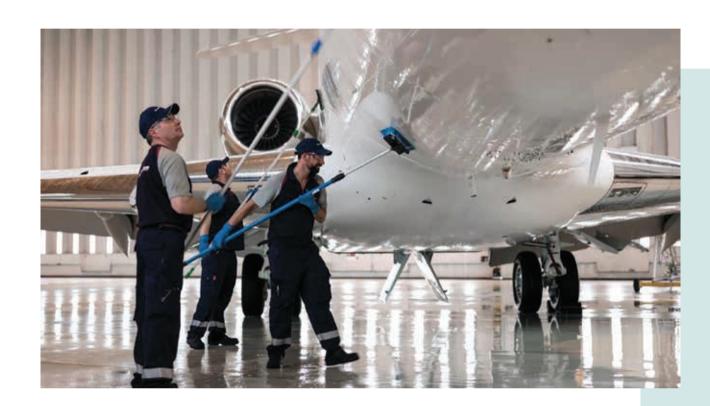
Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques

Pour plus d'informations

Contacter Philippe Meyer Délégué aux affaires économiques Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines philippe.meyer@meyrin.ch ZOOM ■ MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

MEYRIN, CITÉ AÉRONAUTIQUE

AVIATION ET SAVOIR-FAIRE DE POINTE À MEYRIN



Ebace, salon
d'aviation d'affaires d'Europe, se tient
ce mois à deux
pas de l'aéroport. Philippe
Meyer s'est
penché à cette
occasion sur les
entreprises qui,
à Meyrin, sont
actives dans le
domaine.

Deux institutions majeures du monde de l'aviation sont basées à Meyrin: Skyguide, qui surveille l'espace aérien suisse, et la Société internationale de communications aéronautiques (SITA), qui fournit aux aéroports et compagnies du monde entier des services informatiques et de communication.

A l'ombre de ces deux géants, l'industrie aéronautique s'impose comme une part importante mais discrète de l'activité économique meyrinoise. Certaines de ses entreprises sont nichées en bordure de l'aéroport, les autres sont réparties à travers la commune. Une dimension locale étonnante, à laquelle nous avons choisi de nous intéresser. Embarquement immédiat.

Généralistes et spécialistes

Dans la commune sont implantées toutes les branches du secteur de l'aviation d'affaires. On y trouve des entreprises «généralistes», actives dans les différentes dimensions du secteur: vols, maintenance, gestion et vente d'avions, par exemple. D'autres sociétés, plus spécialisées, sont actives dans des domaines précis: la commercialisation des vols, le parking sous hangar sécurisé, le catering ou les services de maintenance.

Parmi elles se trouvent notamment Tag Aviation, Jet Aviation, Albinati Aeronautics, Gama Aviation, SwiftCopters, RUAG, Dasnair, Geneva AirPark, Absolute taste, Jetfly. Plus de 1'400 salariés travaillent localement dans ces sociétés.

Gestion d'avions, supervision de vols

Albinati Aeronautics, par exemple, est active dans différents domaines de l'aviation d'affaires. Fondée en 2001 à Meyrin par Stefano Albinati, elle est aujourd'hui l'une des rares sociétés à caractère familial opérant dans cette industrie. Ses activités sont variées. L'entreprise s'occupe de la gestion, de la vente et de l'acquisition d'avions. Elle supervise aussi la maintenance et les vols à la demande à l'échelle mondiale. «Depuis Meyrin, nos avions s'envolent dans le monde entier», explique Stefano Albinati. Sa société, installée au chemin de Riantbosson, compte 120 employés. Face à

la concurrence internationale, il mise sur le savoir-faire et l'indépendance. «Le sérieux et la qualité de services suisses comptent pour la clientèle internationale. » L'entreprise privilégie donc un service personnalisé, à cette image, explique-t-il.

Maintenance

D'autres sociétés meyrinoises se spécialisent dans la maintenance. Un domaine exigeant, qui demande une formation de pointe pour une main-d'œuvre hautement qualifiée. «Ces compétences sont essentielles, car la sécurité est une composante fondamentale de cette industrie», indique Cyril Martinière, directeur général de Jet Aviation à Genève. «Nous avons deux types de maintenance: soit nous intervenons de façon préventive lors d'entretiens programmés, soit nous résolvons des pannes.»

Prévenir, entretenir, modifier

Avec la maintenance préventive, les propriétaires et exploitants d'avions optimisent la gestion générale d'un appareil. Ils vérifient et analysent en permanence les composants sensibles d'un avion. Ils garantissent ainsi une sécurité maximale aux passagers comme aux autres usagers de l'aéroport. Le personnel de Jet Aviation intervient également pour résoudre les pannes mécaniques ou logicielles détectées par le pilote ou l'équipage. Autre mission, celle de modifier les avions pour les moderniser ou remettre en état leur intérieur (peinture, boiserie, cuirs, aménagements, etc).

Experti

Ces prestations nécessitent un personnel expert. Celui-ci doit avoir généralement une dizaine d'années d'expérience. Des formations continues sur la maintenance aéronautique, les impératifs réglementaires, la sécurité, avec des variations pour chacun des différents modèles d'avions impliqués, maintiennent son savoir-faire à jour. La maintenance implique des professionnels variés: mécaniciens, avioniciens, électriciens, chaudronniers, peintres aéronautique, ébénistes ou selliers.



© Jet Geneva

Reproduction d'objets, traitement de surfaces

Fondée en 1955, la société Niklaus SA s'est spécialisée dans les techniques sophistiquées de reproduction d'objets, de traitement de surfaces et d'impressions. Aujourd'hui, elle se profile comme l'un des leaders mondiaux dans son domaine. Les exigences de sa clientèle ont poussé Niklaus à se doter très tôt d'un système qualité performant. L'entreprise a été l'une des premières de sa spécialité à obtenir la certification ISO, en 1993.

Se diversifie

Pour faire face au franc fort et à la concurrence, l'entreprise mise elle aussi sur les compétences et la responsabilisation de ses collaborateurs. Elle diversifie également ses activités, ne se limitant pas à la seule aviation.

Ayant récemment investi dans l'horlogerie, la société y applique sa gestion de procédés héritée des domaines aéronautique et médical. Elle a par ailleurs acquis une réputation enviable dans les domaines du spatial et du médical.

Savoir-faire mécanique

Comment faire face au développement de l'électronique, lorsqu'on est fabriquant d'outils mécaniques? La société industrielle Leman Avionics partage une longue histoire avec Meyrin. Elle fabrique dans la commune des compteurs altimétriques pour avions et hélicoptères. Un altimètre est un instrument de mesure. Il permet de déterminer l'altitude et le niveau de vol d'un avion. Il est donc essentiel à tout déplacement aérien. Elle s'occupe également de la maintenance de ces appareils.

Si l'électronique remplace peu à peu la mécanique dans son domaine de compétence, les hélicoptères, l'aviation militaire ainsi que l'aviation d'affaires préfèrent à ce jour faire encore confiance à la mécanique. Et l'activité de maintenance prend une importance toujours plus grande dans le chiffre d'affaires de la société.

Diversificatio

Leman Avionics a décidé de se diversifier. Elle a choisi le secteur horloger. A cela plusieurs raisons. Ce secteur a des similitudes avec le savoir-faire de la société. D'autre part, Meyrin est l'un des piliers de ce domaine, majeur à Genève. Leman Avionics sous-traite ainsi des pièces et sous-ensembles horlogers pour des clients prestigieux comme Hublot ou Patek Philippe.

Maîtriser la chaîne d'assemblage

Une dizaine de collaborateurs aux profils variés et pointus travaillent dans cette société. Eux aussi ont des domaines de compétence précis. Chaque altimètre est en effet composé de plus de 60 éléments différents. Leman Avionics maîtrise ainsi, grâce à ces métiers, toute la chaîne d'assemblage, y compris l'impression de grande précision. D'autres grands acteurs de l'économie meyrinoise figurent parmi ses clients, à l'instar du CERN et de DuPont.

Voici donc quelques exemples de ce savoir de pointe, porteur, nous les disions, de près de 1'400 emplois à Meyrin.

Philippe Meyer, déléqué aux affaires économiques



Niklaus SA



Brasserie contemporaine

Grill | Tartares | Végétarien | Produits de saison Notre restaurant est ouvert tous les soirs!







Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | [6] Crowne Plaza Geneva I 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin





Séance d'information sur la prévoyance et les assurances Mardi 16 mai 2017 à 18 h 30

La Banque Raiffeisen de Meyrin a le plaisir de vous convier à une séance d'information sur le sujet de la prévoyance et des assurances :

> le mardi 16 mai 2017 à 18 h 30 à la salle Antoine-Verchère, Route de Meyrin 297, 1217 Meyrin

Vous ne pouvez pas prévoir l'avenir, mais vous pouvez être prévoyant!

Cette séance est ouverte à tous, cependant les places sont limitées. Nous attendons vos inscriptions par téléphone au 022 782 06 90 ou par mail à l'adresse suivante meyrin@raiffeisen.ch d'ici le 5 mai 2017.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question.

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24 www.raiffeisen.ch/meyrin



URBANISME

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - Nº 195

RÉAMÉNAGEMENT

DU «CŒUR DE CITÉ>>

LA COMMUNE ET MEYRINCENTRE **INVITENT LA POPULATION LE LUNDI 8 MAI** À UNE SOIRÉE D'INFORMATION POUR PRÉPARER UNE MISE EN VALEUR PARTICIPATIVE DU QUARTIER.

La commune de Meyrin, en collaboration étroite avec Meyrincentre, va prochainement démarrer le projet d'aménagement du « Cœur de Cité », cet espace qui englobe la place des Cinq-Continents et ses proches alentours.

Redéfinir les espaces

Le projet consiste à redéfinir les espaces publics qui relient le Forum, le centre commercial, la mairie, le centre œcuménique, l'école de Livron, ainsi que les parkings P1 et P2. Il permettra d'offrir à la population un lieu central privilégié qui regroupe un nombre d'institutions, d'équipements, de commerces et de services participant à la vie et à l'animation de la commune.

Ateliers créatifs

La Commune et Meyrincentre souhaitent offrir à la population et aux usagers un aménagement correspondant au mieux à leurs attentes. Ils ont donc décidé d'organiser des ateliers de travail, dit « ateliers créatifs ». Ces ateliers réuniront différents acteurs, experts du milieu de la construction et de l'aménagement, habitants, élus, représentants du centre commercial et membres de l'administration communale. Ils permettront



de concevoir un aménagement découlant d'un réel processus participatif. Cette démarche permettra aux différents acteurs de s'approprier le projet et de l'enrichir.

Participer au projet

Ces ateliers ont pour but de construire une vision partagée des enjeux et objectifs, puis d'engager concrètement le lancement du projet d'urbanisme. La participation des habitants, des associations et des autres groupes d'acteurs se révèle donc essentielle pour répondre aux attentes des citoyens qui souhaitent s'investir dans la transformation de leur commune.

Séance d'information publique

Afin de présenter cette démarche, une séance d'information publique prévue le lundi 8 mai permettra d'aborder les enjeux de l'aménagement du «Cœur de Cité» et de créer un groupe d'usagers qui participeront aux ateliers.

> Alexandre Malacorda, chef de projets, service de l'urbanisme, des travaux public et de l'éneraie

DÉROULEMENT DE LA SOIRÉE D'INFORMATION:

© Blaise Lambers

- Présentation de la démarche participative et constitution du groupe d'usagers intéressés à participer à ces ateliers de travail.
- · Présentation du calendrier et des prochaines étapes du projet
- · Verrée offerte à la fin de la soirée

Date: Lundi 8 mai 2017 à 19h **Lieu:** Forum Meyrin, foyer du Levant



Infos chantier:

Service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines 022 782 82 82 www.meyrin.ch

ZONE 30: DES AMÉNAGEMENTS POUR PLUS DE SÉCURITÉ

LES TRAVAUX AURONT LIEU JUSQU'À FIN JUILLET.

Les travaux des aménagements de mise en zone 30 ont commencé début avril à la rue des Boudines. Ils s'y termineront début juin. Entre début juin et fin juillet, la rue François-Besson, la rue des Lattes, l'avenue de Feuillasse, la rue Gilbert et la rue De-Livron feront également l'objet de travaux.

Espaces plantés

Ces aménagements de modération de vitesse favoriseront des modes de déplacements

«doux», encourageant piétons et cyclistes. Des zones de stationnement pour les deux roues seront créées. De nouvelles bordures avec des espaces plantés limiteront les largeurs de route.

Les zones 30 seront identifiables grâce aux totems qui seront posés à l'entrée et à la sortie de la zone. Avant le début des travaux les riverains seront avertis des contraintes liées au chantier dans leur rue

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195



© Laurent Barlier

INFOS

Consultation

de santé

maternelle

et infantile

de l'IMAD

enfantine

Cité-Parc

8, rue des

Boudines -

1217 Meyrin

anrès-midi

Tous les

mardis

Espace

de vie

INSCRIPTIONS AU PARASCOLAIRE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2017-2018

Cette année, les inscriptions aux activités parascolaires (restaurants scolaires et activités surveillées) se dérouleront sur deux jours à l'école de Livron.

Samedi 13 mai 2017 de 8h à 12h Mercredi 17 mai 2017 de 16h à 20h Ces deux jours seront les seuls jours officiels.

Il n'y aura donc plus d'inscription à la rentrée, sauf pour les cas particuliers suivants:

- changement de situation professionnelle
- (nouveaux horaires, nouvel emploi) ou horaires irréguliers
- changement de situation familiale (séparation)
- certificat médical
- changement de domicile (déménagement ou arrivée en Suisse)

recommandation des services sociaux.

Ces inscriptions exceptionnelles pourront être prises sur les lieux parascolaires le jour de la rentrée, le 28 août 2017, de 8h à 10h et de 18h à 19h, ainsi que tout au long de l'année mais seront obligatoirement soumises à la présentation d'un iustificatif du besoin.

Le service développement social et emploi de la ville de Meyrin tiendra un stand d'information en vue de renseigner les parents sur le fonctionnement des restaurants scolaires.

La consultation de santé maternelle et infantile change de locaux.

La consultation de santé maternelle et infantile proposée gratuitement par l'IMAD (Institution genevoise de maintien à domicile) se déroulait tous les mardis après-midi à la garderie Arc-en-Ciel au 20. rue des Vernes.

Depuis le 25 avril 2017, elle se poursuit dans le nouveau bâtiment de l'Espace de vie enfantine (EVE) Cité-Parc qui se situe au 8. rue des Boudines entre le Centre commercial et l'école des Boudines.

Ouverte à tous, animée par une professionnelle de la santé et une éducatrice de l'enfance, la consultation propose un appui aux parents dans leur nouveau rôle, des conseils sur les soins aux nourrissons et aux mères et permet de rencontrer d'autres familles et de créer des liens.

25^e Souk des 5 continents

Le marché aux puces des enfants de Meyrin se déroulera le 10 mai entre 14h et 17h sur la place des Cinq-Continents

Les enfants dès 7 ans sont invités à le rejoindre. En cas de mauvais temps, le marché aura lieu dans le patio de Forum Meyrin.

Informations importantes:

- seuls les enfants inscrits seront acceptés
- chaque enfant amènera une couverture ou un tapis pour déposer ses objets
- les jouets guerriers et les objets non adéquats ou trop volumineux ne seront pas admis
- les enfants (et leurs parents) sont priés de respecter les instructions des responsables sur place
- les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles

Un goûter sera offert par Mevrincentre aux enfants inscrits.





© AHVM

PHARMACIE DEMEYRIN

Tél. 022 782 75 55 Fax. 022 785 13 86

Lundi à mercredi: 8h30 - 19h00 Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30 Samedi: 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin Centre commercial

au coeur de la cité

YON-KA ESSENTIAL WHITE

Une ligne de soins éclaircissants et anti-taches ainsi qu'un soin professionnel pour lutter efficacement contre les défauts pigmentaires.

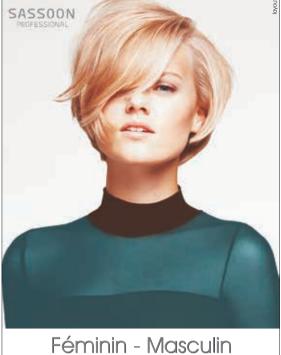
C'est la période idéale, prenez rendez-vous auprès de vos esthéticiennes.



N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements

Venez découvrir les traitements SOTHYS





Votre salon de coiffure « beauté entièrement relooké



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste 14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village **022 782 40 75** www.ypsilon-creation.ch



- Peeling Lydia Daïnow
- Lifting Biologique Pier Augé
- Peeling oxygénant (Ultrason)

info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

- Epilation Electrique
- Epilation Cire
- Soins du corps: gommage, massage
- Parafongo: Cellulite-Thérapie
- Manucure/Beauté des pieds
- Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Fréchets meyrin - Tél : 022 782 39 11 - Parking gratuit assuré - Fermé le jeudi





Photos© Laurent Barlier

GÉNÉRATION VÉLO

SAMEDI 13 MAI | DÈS 13H00 PLACE DES CINQ-CONTINENTS

JOURNÉE GÉNÉRATION VÉLO 2017





La rencontre des amateurs de vélo fait son retour sur la place des Cinq-Continents. Ouverte à tous, cette manifestation met à

l'honneur les déplacements en deux-roues non-motorisés. Elle se déroulera le samedi 13 mai prochain. Comme lors des précédentes éditions, des animations seront proposées aux participants de tout âge.

Parcours pour les plus jeunes

Dès 13h, différents stands d'informations animés par le services des aînés et la police municipale de Meyrin seront à la disposition du public. Pour les plus jeunes, un parcours gymkhana sera installé par la Brigade d'éducation et de prévention de la police cantonale.

Traverser la commune à vélo

A partir de 15h et pour une durée d'approximativement une heure, un itinéraire sera proposé aux cyclistes à travers le cœur de la commune. Le parcours sera ponctué cette année d'un passage dans le nouveau Jardin botanique alpin puis d'un bref arrêt aux abords du lac des Vernes.

Collation

De retour sur la place des Cinq-Continents, le moment sera venu de reprendre quelques forces en dégustant une petite collation offerte par le Centre commercial de Meyrin. La manifestation se poursuivra jusqu'en fin d'après-midi, invitant chacun à s'élancer sur les deux roues d'une bicyclette!

Frédéric Gut, police municipale de Meyrin











VIE COMMUNALE MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

Fête des voisins

Elle aura lieu le vendredi 19 mai.

Cette année, la Fête des voisins a été avancée d'une semaine en raison de l'Ascension. Afin d'organiser la fête, des cartons d'invitation, des T-shirts et des ballons sont disponibles à la Maison citoyenne au 282, route de Meyrin, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h. En outre, des tables et bancs peuvent être livrés gratuitement, sur inscription. Pour ce faire, les Meyrinois peuvent téléphoner au 022 782 55 43 (Maison citoyenne) d'ici au vendredi 12 mai au plus tard.

Rappelons que les services d'immeubles seront heureux de retrouver l'espace propre et rangé à la fin de la soirée! Nous souhaitons aux voisins meyrinois de belles rencontres et de belles découvertes de mets de tous horizons lors de cette soirée festive.

Maison citoyenn







Photos © Laurent Barlier

MAISON CITOYENNE

282 route de Meyrin 022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi 10h-12h et 14h-17h

LES RDV DU MOIS

Trucs et astuces pour l'emploi

Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi.

Inscription par téléphone au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi). Lundi 8 mai 14h-16h

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées Mardi 16 mai 12h-13h30

Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier. Mardi 16 mai 17h-18h30

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutesvos démarches informatiques.

NOUVEA

Accueil et orientation sur la vie à Meyrin Vous avez des questions sur la vie à Meyrin? Vous venez de vous y installer? Venez nous rencontrer autour d'un café à la Maison citoyenne. Les jeudis après-midi 14h-17h. VIE COMMUNALE
MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

ENGAGEMENT BÉNÉVOLE

Nous retransmettons, ci-dessous, deux appels aux Meyrinois.



L'ASSIETTE DES MEYRINOIS GOURMETS PRÉPARÉE PAR VOUS À MEYRIN-LES-BAINS

Vous souhaitez vivre une expérience estivale originale, rencontrer de nouveaux voisins, apprendre des recettes avec un cuisinier professionnel dans un cadre bucolique, alors Meyrin-les-Bains est pour vous! Situé derrière Meyrincentre, la manifestation connaîtra cet été sa douzième édition, du lundi 26 juin au samedi 15 juillet.

Rejoindre une équipe de cuisine

Après le succès rencontré en 2016, nous vous proposons de renouveler cette expérience inédite sur la commune en intégrant l'équipe de cuisine. Participer à la confection du repas de midi sous les conseils avisés de Michel Nanchen, cuisinier professionnel au Théâtre Forum Meyrin (TFM), découvrir de nouvelles saveurs et recettes sont d'autant de moment de convivialité à vivre ensemble.

Ainsi, grâce à vous, l'assiette des Meyrinois Gourmets prendra forme à chaque repas, à déguster du lundi au vendredi dès 11h45.

Les bénéfices de ces plats du jour seront intégralement versés au profit d'associations travaillant en faveur d'enfants et jeunes requérants d'asile à Genève.

Seth Van Beek, au nom de la coordination Meyrin-les-Bains (Transit, Maison Vaudagne, Développement social et emploi

INFOS

Information et inscription: mardi 30 mai 18h30 Maison Vaudagne (16, av. Vaudagne)

Inscriptions directes: Maison Citoyenne (282, route de Meyrin, tram 18 arrêt « Meyrin-Village ») ou christine.meyerhans@meyrin.ch ou 022 782 55 43

Programme complet: www.meyrinlesbains.ch (début juin) et dans l'édition de l'été du Meyrin Ensemble.

Il sera toujours possible de vous annoncer durant Meyrin-les-Bains.

NOUVELLES DE LA LUDOTHÈQUE

Dans l'édition de mai 2016, la ludothèque avait fait appel aux Meyrinois pour devenir membres bénévoles et partager leur savoir-faire.

Nous sommes heureuses de vous informer que grâce à cette campagne, nous pouvons compter parmi nous de nouvelles forces qui amènent un souffle positif à la ludothèque. Ceci dit, nous sommes convaincues que nous pouvons encore faire mieux, toujours avec l'aide précieuse des Meyrinois.

Pour cette raison, nous vous invitons à partager un peu de votre temps. Ne laissez pas dormir vos compétences et connaissances! Les tâches sont diverses et vous allez sûrement trouver un domaine qui vous intéresse: accueil des enfants une à deux fois par mois (hors horaires d'ouverture), préparation et participation aux portes ouvertes (novembre), l'inventaire (janvier), Ethnopoly (un vendredi de mai), Meyrin-les-Bains (fin juin-début juillet), petites tâches administratives (durant l'année scolaire) et bien sûr, présence lors de nos ouvertures (deux fois par semaine).

Nous recherchons également à renforcer notre comité. Venez-vous faire plaisir et faire plaisir aux autres. Laissez-vous tenter pour une nouvelle aventure au sein d'une association à taille humaine et ludique!

Les bénévoles de la ludothèque de Meyrin

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENT

Passez nous voir directement à la ludothèque, 13bis av. de Vaudagne, les lundis ou mercredis à partir de 16h. Vous pouvez aussi nous écrire un mail: ludo.meyrin@gmail.com ou

nous téléphoner au 079 550 47 12. Nous vous attendons!



VIE COMMUNALE ■ MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

LES BOUDINES RAYONNENT

Le 12 mai aura lieu l'inauguration de l'école des Boudines, de l'espace parascolaire, et de la sculpture-paysage «L'enfance du pli» de Gilles Brusset.

L'école des Boudines rénovée s'ouvre au public meyrinois le temps d'une soirée d'inauguration et de découverte des lieux. Elle revit depuis la rentrée d'août 2015, après de patients travaux pour la remettre en valeur tout en respectant son cachet original.

Symbole architectural

L'école primaire des Boudines, construite à la suite des premiers immeubles de Meyrin-Parc pour accueillir les enfants des nouveaux arrivants, constitue l'un des symboles de l'architecture moderne de la Cité de Meyrin.

On la retrouve ainsi, suite à une mise aux normes complète et une rénovation minutieuse, avec la même expression que lors de l'inauguration du 3 juillet 1965. Cinquante ans après, l'école renaît donc, remise en valeur à l'identique.

Visites de l'intérieu

Le 12 mai, le public aura l'occasion de la visiter de l'intérieur. Il pourra se promener aussi dans son extension, l'espace du parascolaire enfoui le long de la route des Boudines. L'espace extérieur de la sculpture – paysage baptisée L'enfance du pli, fera aussi l'objet de parcours de visites.

Jakob Schemel, chef de projets, service de l'urbanisme

Un travail patient de rénovation

La rénovation de l'école a visé à rendre le cachet d'origine du bâtiment, tout en l'adaptant aux nouvelles normes de sécurité. L'école des Boudines est en effet un élément important du patrimoine architectural meyrinois et genevois. Elle a été dessinée au début des années 1960 par Georges Addor et Louis Payot, qui furent aussi les concepteurs de certains immeubles de Meyrin-Cité, première cité-satellite de Suisse. Georges Addor est considéré aujourd'hui comme un architecte majeur de cette période. On lui doit, entre autres, le Lignon et l'hôtel Intercontinental.

Un véritable travail de recherche a été mené dans l'école, afin de remettre en valeur les matériaux d'origine. En témoigne l'ardoise qui recouvre le sol du rez-de-chaussée du bâtiment, du côté de l'aula, patiemment réhabilitée.

l'enfance du ni

L'enfance du pli est une sculpture-paysage. Pour la créer, Gilles Brusset s'est inspiré du relief du Jura, qui offre des plis que l'on retrouve dans son oeuvre. Un relief qui jouxte Meyrin, invisible depuis le site, et pourtant proche. Cette œuvre s'inscrit dans le mouvement du land art. Elle a pour principe d'être un jardin dans une sculpture et une sculpture dans un jardin. Une oeuvre appelée à vivre avec les enfants et les Meyrinois. S'y asseoir, y déambuler, faire vivre cette sculpture-paysage, c'est aussi lui donner sa valeur.

Plantation d'arbres

Les enfants de l'école ont, dans un premier temps, planté les arbres qui jouxtent la sculpture, afin de se l'approprier et d'en garder le souvenir. Voici deux photos-témoignages de cette démarche, importante pour eux. Nous reviendrons plus en détails sur cette sculpture dans une prochaine édition.

lulien Rapp

Allocutions:



Discours du maire F.Herzig, 3 juillet 1965 — © Ville de Meyrin



yanan napp

Inaugurations aux Boudines:

Vendredi 12 mai 2017 à l'école des Boudines au 10, rue des Boudines

Programme:

16h30-18h30: visite réservée aux enfants et à leurs parents Pierre-Alain Tschudi,
18h30-21h: ouverture au public Conseiller administratif
18h30: partie officielle dans l'aura de l'école de Boudines Anne Emery-Torracinta, Conseillère d'Etat

Dès 19h15: apéritif déambulatoire dans la salle des pas perdus Visites libres de l'école, de l'espace parascolaire et de la sculpture-paysage de Gilles Brusset.

Smart City Day

Les 12 et 13 mai, les Meyrinois sont invités à un laboratoire d'idées autour de la ville numérique, dans le bâtiment HP.

Smart City Day 12 et 13 mai 2017 HPE Innovation Center Geneva et HPinc. 150, route du Nant d'Avril 1217 Meyrin

Pour toute demande d'information et de participation: smartcityhack@innobridge.ch www.smartcityday.ch

L'avènement des objets connectés touche toutes les couches de nos sociétés; aujourd'hui, il y a plus de téléphones mobiles que d'humains. Un «tsunami numérique» et un basculement auquel il faut s'intéresser, selon les organisateurs du Smart City Day. Ils proposent donc un hackathon. Un laboratoire d'idées pour réfléchir à ce que l'on nomme la ville intelligente, ou smart city. Le hackathon est basé sur un principe simple: réunir des groupes de volontaires, leur donner un thème. Ils auront ensuite 24h ou 48h pour développer leurs idées et projets inspirés par ce thème.

Humain et technologie

Cette 4e édition du Smart City Day a pour titre «Human Smart City», autour de l'idée de remettre l'humain au cœur de la technologie. Cet événement est, selon ses organisateurs, une invitation à une aventure citoyenne pour la co-création de sa ville, son quartier, sa région. Il crée des synergies entre acteurs publics et privés, participants et citoyens, réunis dans une démarche collaborative. L'événement se déroulera cette année à Meyrin, dans le bâtiment de HP dans la zone industrielle.



Photos © Laurent Barlier



Soirée participative Vergers

Rendez-vous le 10 mai 2017, pour participer à la conception de l'espace public du quartier.

Une première soirée participative a eu lieu en juin 2015. Des envies, des souhaits avaient été émis autour de l'espace public des Vergers, afin qu'il soit convivial, et que le vivre ensemble y soit favorisé.

Etat des lieux et investissement de chacun

Le Groupe des maîtres de l'ouvrage (GMO), responsable de la démarche participative, invite les Meyrinois à une nouvelle soirée participative, près de deux ans après. Ceci autour d'une idée: habitons l'espace public. Loisirs, sport, jeu, culture, l'espace est vaste, investissons-le! Le GMO présentera aux participants un état des lieux de l'espace public à ce jour, et les sollicitera à nouveau. Aînés, jeunes, familles, habitants, futurs habitants ou voisins, chacun est bienvenu. L'occasion sera belle de poursuivre ce travail et d'approfondir ses idées quant à la manière d'investir les différents espaces.

L'espace public

Les contributions de chacun permettront de faire les meilleurs choix pour un quartier où il fera bon vivre. Car l'espace public est un enjeu important. C'est dans cet espace que l'on se croise, que l'on se rencontre, que l'on se parle, que l'on joue.

Rendez-vous donc le 10 mai, de 18h15 à 22h. Pour prendre part à la soirée: vergers-participation@meyrin.ch

Infos

Soirée participative 10 mai 2017 de 18h15 à 22h Théâtre Forum Meyrin vergers-participation@meyrin.ch 022 782 55 43



Avenue François-Besson 5 - 1217 Meyrin Tél: 079 105 67 83 - entreprise@vicentenettoyages.ch www.vicentenettoyages.ch

Vitrification de parquets

Conciergerie

PLOMBIER

BARONCIANI

Jardinage

Pressing de la Prulay

Blanchisserie - Pressing - Retouches



Changement de propriétaire Nouveaux prix!

Profitez de nos nouveaux tarifs:

-			
Chemise	3.50	Complet	20
Pantalon	6.50	Pull	5
Veste	8	Duvet	dès 40.

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi: 8h00-12h00/14h00-17h00 Mercredi: 8h00-12h00 (fermé l'après-midi) et Samedi: 9h00-12h00

Centre Gilbert - Rue de la Prulay 2 bis - 1217 Meyrin Tél. 022 785 17 85 - Natel 076 297 67 11



Installations sanitaires Dépannage **Entretien**

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

MÖVENPICK

Le dimanche 14 mai sera un jour spécial pour une personne exceptionnelle.

Ne ratez pas l'occasion de l'émerveiller en partageant un moment en famille et profitez d'un délicieux buffet préparé par nos Chefs.







De 12ноо à 15ноо, parking offert CHF 69.- par adulte CHF 35.- enfant de 6 à 12 ans Gratuit jusqu'à 5 ans inclus Espace dédié pour vos enfants

Réservez votre Brunch au +41 22 717 17 20 ou hotel.geneva.restaurant@movenpick.com

Il y a du nouveau chez LINK FIT!

Votre fitness de Champs-Fréchêts vous accueille chaleureusement 7 jours sur 7 avec des nouveaux prix encore plus attractifs! En effet, votre abonnement annuel, vous revient désormais à seulement 790 CHF! Nous offrons également d'autres types d abonnements, renseignez vous!

Mais les plus jeunes ont également le droit à leur nouveauté ! Puisque dès la rentrée scolaire 2017 les 12-17 ans (filles et garçons) auront leur propre cours les mercredis après-midis (de 14 à 16h), pour seulement 20 CHF/séance ou 550 CHF/an, (soit 30 séances). Ces cours auront la particularité d'être mixés entre cours de gym et cours de danse (Hip-hop et Dancehall) et seront donnés par une professeure diplômée. N'attendez plus! les préinscriptions sont déjà ouvertes et sans engagement!





ll n'y a pas d'âge pour s'entretenir l Felice en sait quelque chose, puisqu'il est présent au club 365 jours/an !





Cours de Dancehall et Hip-hop pour les ados!





ndi-vendredi de 09h00 à 21h00

17, promenade Champs-Fréchêts - 1217 Meyrin

400 places de parking gratuites

Tél: 022 783 04 94 ortable: 078 850 09 90

ANNONCES

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - Nº 195

LE CYCLE DE LA GOLETTE FÊTE SES 50 ANS

Le cycle d'orientation de la Golette célébrera son jubilé le jeudi 22 juin.

Au menu, une grande soirée-concert, ouverte à tous les Meyrinois, ainsi qu'à ceux qui ont fréquenté ou fréquentent l'établissement. Les festivités auront lieu à la Campagne Charnaux. Nous y reviendrons plus en détail dans notre édition de juin.

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Un lieu où acheter des vêtements et des chaussures à des prix très raisonnables!

> La Bourse ne met en vente que les vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et pour adultes.

53, avenue de Vaudagne

Tram 14 / Bus o, arrêt «Gravière» Bus 57, arrêt «Champs-Fréchets»

La Bourse est ouverte:

Les jeudis: 14h30-17h (le premier jeudi du mois jusqu'à 18h3o)

Un samedi par mois: 9h30-11h30 pour la vente uniquement. Ce mois-ci: samedi 27 mai.

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

Renseignements:

Secrétariat AHVM au 022 782 32 00 www.ahvm.ch

À NOS AÎNÉ-E-S

Le service des aînés de la Commune organise

DE MIDI

Réservé aux personnes du 3e âge et isolées

INSCRIPTIONS

PERMANENCE SOCIALE

Vous êtes au bénéfice de

la permanence sociale

peut répondre à vos

appui administratif

gestion et/ou aide

- démarches auprès des

assurances sociales ou

- assistance lors de recours

instances administratives

éventuels auprès des

soutien psycho-social

le mardi de 13h30 à 16h30

ou iuridiques

Horaires de la

permanence:

à la mairie.

sans rendez-vous,

financière

privées

dans les domaines

AÎNÉS

I'AVS,

«aînés»

demandes

suivants:

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,

rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

REPAS DES MERCREDIS 3 ET 10 mai 2017

- Quiche d'asperges et salade
- Pavé de saumon grillé Pommes à l'aneth Brunoise de carottes
- Coupe Danemark
- − 2 ½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin au'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

CHF 13.tout compris

Jubilé de mariage: inscriptions ouvertes!

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65, 70 ou 75 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie de Meyrin jusqu'au 1er septembre 2017, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

THÉS DANSANTS saison 2016-17

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de

la Commune organise:

Dimanche 21 mai Music Box

à Forum Meyrin

Place des Cinq-Continents 1 Programme:

14h–19h Thé dansant

avec orchestre.

Entrée: CHF 7.-

Consommations: CHF 2.- sans alcool CHF 3.- avec alcool

NAVETTES du CIMETIÈRE

L'Association des bénévoles se tient à disposition de toute personne à mobilité réduite qui souhaite se rendre au cimetière.

Contact:

022 420 30 51 lu et je matin 9h30-11h SPORT MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - Nº 195



Photos © Geneva Cup



Geneva Cup

Les organisateurs fêtent la cinquième édition de l'événement les 3 et 4 juin prochain au stade des Arbères, en invitant notamment les espoirs du FC Barcelone.

Voir les jeunes joueurs meyrinois se mesurer à la relève des plus grands clubs. La Geneva Cup permet de constater, à Meyrin, l'étendue du travail des centres de formation, ici et ailleurs. En l'espace de deux jours, huit équipes de joueurs de moins de 16 ans s'affrontent. Dans une vie de joueur, cette période est parfois cruciale. Elle peut déterminer un avenir.

Clubs phares

A l'occasion de son cinquième anniversaire, les organisateurs ont vu les choses en grand.

En effet, les 3 et 4 juin prochain au centre sportif des Arbères à Meyrin, trois des meilleurs centres de formation d'Europe viendront avec leur relève. Le FC Barcelone, le SL Benfica et l'Olympique Lyonnais seront présents. Ils y rejoindront l'Atlético de Madrid, double vainqueur de précédentes éditions, les belges de KRC Genk, le Servette FC, le club zurichois Grasshopper... et bien sûr le Meyrin FC, équipe hôte.

Sens de l'accueil

La réussite d'une manifestation de cette ampleur est due à la rencontre de l'association organisatrice SFAIR, du Meyrin FC et de la commune de Meyrin. Pour Matias Mariétan, de SFAIR, le professionnalisme de l'encadrement proposé, le sens de l'accueil et la qualité des infrastructures ont fait grandir la réputation de l'événement. Ce qui permet aujourd'hui d'accueillir les clubs phares de la scène européenne. 8'000 spectateurs sont attendus sur les deux jours.

Eclosion de talents

Pour Matias Mariétan, la Geneva Cup véhicule également des valeurs sociales comme le fair play. Elle fédère et participe à l'essor du football et de la formation. Elle permet également à 200 joueurs et représentants d'équipes de jouer, vibrer, échanger et partager des émotions. Pour les spectateurs, l'occasion est belle d'assister à l'éclosion de talents, que l'on retrouvera peut-être demain dans les plus grands

rendez-vous du ballon rond.

La Geneva Cup est l'héritage d'une longue tradition dans l'organisation de tournois internationaux de football à Genève, et désormais à Meyrin.

Julien Rapp



Geneva Cup Tournoi international de football M-16 3 et 4 juin au stade des Arbères Entrée libre

www.genevacup.ch



© Sébastien Baud

JOURNÉE SPORTIVE DANS LE TERRAIN

900 athlètes et gymnastes attendus au stade des Champs-Fréchets.

Dimanche 21 mai, la Fédération Suisse de Gymnastique, section de Meyrin, a le plaisir d'organiser la 36^e édition de la Journée dans le Terrain. Plus de 900 athlètes et gymnastes de tout le canton sont attendus pour cette manifestation sportive. Par équipe, ils prendront le départ sur différents sentiers nédestres afin d'effectuer des postes ludiques et sportifs dans une ambiance bon enfant. Les Meyrinois sont invités à venir découvrir et encourager ces sportifs.

Massimo Alvarez, moniteur

Infos:

Journée sportive dans le Terrain Dimanche 21 mai dès 8h Stade des Champs-Fréchets et alentours Fédération Suisse de Gymnastique, section Meyrin www.meyrin-athletisme.jimdo.com



© Laurent Barlier

© Carole Haas



OUVERTURE DE LA SAISON ESTIVALE

Voici les installations sportives qui attendent les Meyrinois à l'ouverture de la belle saison.

Avec le retour des beaux jours, les installations sportives de plein air attendent les Meyrinois.

Livron

La piscine de Livron va céder sa place à la piscine des Vergers avec son bassin de 50m apprécié des nageurs, et ses autres bassins et toboggans dévolus à la détente. Sa zone herbeuse invite à s'y prélasser et à y oublier durant quelques heures les soucis quotidiens. Les adeptes d'aquagym, qui sont nombreux, pourront participer aux cours dispensés par le Meyrin-Natation les matins du lundi au vendredi.

Maisonnex

Le complexe sportif de Maisonnex se met également en mode estival. Les joueurs de tennis peuvent depuis quelque temps profiter des courts extérieurs et s'entraîner au grand jour. La piscine s'apprête à recevoir ses habitués qui apprécient son cadre calme et sa fréquentation moindre qu'à la piscine des Vergers. Le minigolf attend également les familles qui viennent y passer un agréable moment.

Cointrin

La piscine de Cointrin, lovée aux pieds d'immeubles mais bénéficiant aussi d'un dégagement vert, accueillera également les Meyrinois.

Libre-accès

Autre infrastructure à disposition, les installations sportives en libre-accès sont prêtes à accueillir les Meyrinois: le stade d'athlétisme des Champs-Fréchets, les parcours mesurés, les pistes de pétanque, etc.

Service des sports

AQUACUP

Bons résultats pour le Meyrin Natation.

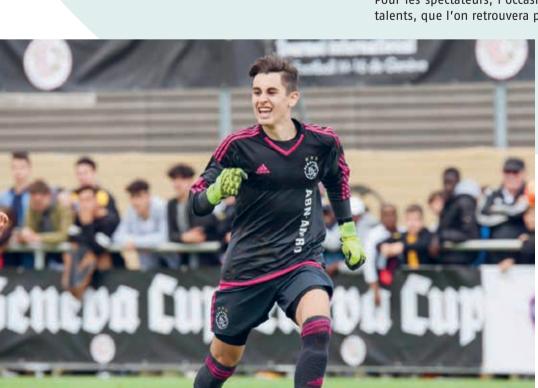
Les 11 et 12 mars dernier se déroulait l'Aquacup à la piscine des Vernets à Genève.
Cette compétition concernait la discipline natation synchronisée. Onze clubs romands étaient représentés, dont notre club, le Meyrin Natation, avec 33 nageuses et un club venu de Chine. Au total, ce sont 331 nageuses qui ont participé à cette manifestation durant tout le weekend. Dans la catégorie Masters (20 ans et plus) en solo, Saskia Bossy a terminé deuxième et Désirée

Linder, troisième. Dans la catégorie Union (15 ans et moins), un groupe a terminé premier et le duo Rachel Dagneaux et Angélique Haas, troisième.

Ariane Jardin, coach natation synchronisée

Infos:

www.meyrin-natation.ch info@meyrin-natation.ch



21

FÊTE DE LA DANSE

La 12^e édition passe par Meyrin **SAMEDI 6 MAI**,

l'occasion de découvrir des danses et se dépenser.

DANSEI

Des cours et des ateliers gratuits sont proposés le matin entre 10h et 12h30: hip hop, danses du monde, danse thérapie, danse orientale, salsa cubaine!
Ces cours auront lieu aussi bien à l'Undertown ou à l'école du Livron, que sous le chapiteau du Salto de l'Escargot ou sur la Place des Cing-Continents.

10h00-12h00: hip hop/Rafael Smadja

10h30-11h30:

danses du monde/Christine Dizerens

10h30-11h30: dance for you / Delphine

Giordano

10h30-12h00: art thérapie/U. Bleuler et U.

Fleu

11h30-12h30:

danse orientale/Lydia Molinari

> 11h3o-12h3o: salsa cubaine/Alex

A travers la danse, l'intuition s'affûte, les perceptions s'affinent et nous permettent de vivre des expériences sensibles auxquelles nous serions habituellement peu réceptifs.

REGARDER DANSER

Dès 14h, sur une scène installée sur la place des Cinq-Continents, une large palette de disciplines sera présentée par des compagnies professionnelles et des associations: contemporain, street jazz, oriental ou hip hop. Avec notamment la Compagnie Alias, la Beaver Dam Company, Cédric Gagneur et Les Késaj Tchavé de Slovaquie.

ET DANSER ENCORE

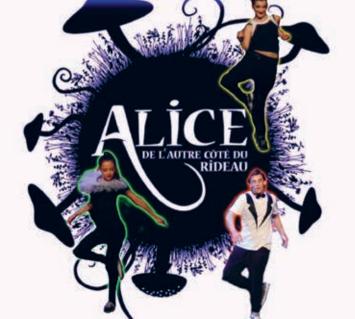
À 16h3o, sous le chapiteau du Salto de l'Escargot, enfants et adultes sont invités à un atelier de danse en famille. L'occasion d'explorer le mouvement, la danse et la découverte avant de poursuivre par un bal en famille!



INFOS

Programme meyrinois: meyrinculture.ch

Programme complet: fetedeladanse.ch/genève



10 ANS de $\mathbf{R2}_{\mathtt{Danse}}$

L'association R2Danse fête ses 10 ans et vous présente son grand spectacle, «Alice de l'autre côté du Rideau».

Pour son 10e anniversaire, l'association R2Danse emmène les Meyrinois dans un monde aux antipodes du sien. Un monde où ils seront confrontés à des personnages hilarants, diaboliques, magnifiques... Ils suivront l'aventure d'une petite fille à travers un monde rempli de paradoxes, de bizarreries... Sa curiosité va l'emmener de l'« autre côté du rideau»! L'association invite les Meyrinois à découvrir ce nouveau spectacle monté par les neuf professeurs et les 200 élèves de l'association et son comité.

Caroline Camen

Infos:

Samedi 27 mai 2017 à Forum Meyrin

Deux représentations:

15h et 20h

Billet en vente dès le 2 mai

à la billetterie du Théâtre Forum Meyrin

Tarif:

CHF 20.- adulte et CHF 15.- enfant www.r2danse.com info@r2danse.com

Une passion

POUR LES MOTS ET LEUR POUVOIR

CINQ SPECTACLES pour découvrir Tiago Rodrigues, créateur inventif et marquant d'aujourd'hui.

CULTURE MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - No 195

De tous les créateurs qui émergent en Europe, Tiago Rodrigues figure sans doute parmi les plus féconds et les plus inventifs. Pendant dix jours, le Festiago offre au public la possibilité de s'immerger dans une œuvre passionnante où le théâtre se mêle à la poésie et à la littérature sous des formes totalement originales.

Théâtre Forum Meyrin: Comment avez-vous construit la programmation du Festiago?

Tiago Rodrigues: Nous l'avons d'abord conçue comme un kaléidoscope de mon travail récent. Chaque spectacle montre une manière très différente d'entrer en relation avec le public et permettra de susciter des débats divers. Mais cet ensemble représente aussi un bon portrait de mon corps théâtral, de mes préoccupations artistiques, politiques et personnelles.

TFM: À voir vos spectacles, les mots semblent tenir une place privilégiée dans votre vie.

TR: Oui, je voue une passion profonde aux mots et à leur pouvoir. By Heart parle de la transmission, de la mémoire et de la littérature qui vit en nous tous, qui nous nourrit et nous transforme. Bovary montre le danger que les livres représentent pour le pouvoir de l'État et pour les préjugés, mais raconte aussi l'espoir qu'ils suscitent. Entre les lignes est né de mes discussions avec Tónan Quito, un metteur en scène et comédien portugais que j'aime beaucoup. La pièce tourne autour de la question de l'échec, en racontant pourquoi lui et moi n'avons pas réussi à monter Œdipe roi de Sophocle. Mais c'est aussi une pièce sur l'écriture et les mots.

TFM: Tous les spectacles que vous présentez trouvent leur source dans de grandes œuvres universelles: By Heart et Antoine et Cléopâtre s'inspirent directement de Shakespeare, Entre les lignes prend appui sur Sophocle, et Bovary raconte le roman par le biais du procès que Flaubert a subi à la publication de son livre.

TR: Ma pratique du théâtre prend sa source dans la lecture. Les livres que j'ai lus et qui m'ont construit jouent le rôle de carburant pour mes créations. Cela dit, je ne conçois pas mes textes comme une réponse contemporaine à une esthétique ancienne. Je cherche seulement à dialoguer avec ces œuvres en les mettant sous un autre éclairage.

Pierre-Louis Chantre, conseiller artistique au TFM

© Magda Bizarro





© Pierre Groshois

Théâtre Forum Meyrin
Du 12 au 20 mai
forum-meyrin.ch

Pass Tiago: accès à tout le programme du festival!

FESTIAGO

By Heart vendredi

vendredi 12 et samedi 13 mai à 20h30 Mais que signifie au juste «apprendre un texte par cœur»?

Bova

mardi 16 et mercredi 17 mai à 20h30 Retour sur le procès pour «outrages à la morale et aux bonnes mœurs» lors de la parution de Madame Bovary.

Entre les lignes

vendredi 19 mai à 19h
Focus sur la relation intime et mystérieuse qui lie acteur et auteur.
Une pièce sur l'écriture et les mots.

Antoine et Cléopâtre

vendredi 19 mai à 21h

Une nouvelle version de la légende. On brûle avec eux.

Cabaret

samedi 20 mai à 19h

Résultat d'un workshop avec les étudiants de la Manufacture. Un spectacle sur le vif.



Dates clé

4 septembre 2017 : délai d'envoi des nouvelles et poésies 25 novembre 2017 : battle de slam à l'Underground 26 novembre 2017 : soirée de remise des prix

(avec lecture des textes gagnants)

Informations et règlement

Dès le 2 mai sur www.meyrinculture.ch Ou demander à culture@meyrin.ch ou au 022 989 16 69

Concours littéraire 2017

Le service de la culture invite les Meyrinois à écrire.

Amis de l'écriture et de la poésie, le stylo ou le clavier vous démange... vous allez pouvoir vous atteler à de nouveaux textes! Après une année d'absence, le service de la culture et la bibliothèque relancent leur concours littéraire sous trois formes d'expression: la nouvelle, la poésie et le slam!

Les nouvelles devront prendre forme autour du thème de «l'aéro-port, lieu de passage». Un lieu fascinant, fourmillant de monde, où des rencontres et des événements insolites – ou quotidiens – peuvent avoir lieu. Imaginez une nouvelle, un fait divers, qui se passe dans un aéroport ou ses environs (avion, duty free, tour de contrôle, salle d'embarquement, etc.).

Les textes poétiques n'ont pas besoin de se centrer sur le thème de l'aéroport. L'expression est libre.

Quant au slam, c'est au cours d'un tournoi public qui se déroulera à l'Undertown le samedi 25 novembre, que vous pourrez vous mesurer.

Conditions

- les auteurs amateurs doivent être domiciliés en Suisse romande ou en France limitrophe (Ain ou Haute-Savoie)
- le concours est sans limite d'âge
- la nouvelle doit comporter au maximum 12'000 signes, espaces compris
- les poésies doivent être écrites en vers ou en prose de trente lignes maximum
- un seul texte est admis par personne et par catégorie



Rencontre d'ensembles vocaux

La chorale la Printanière organise une soirée de chant à ForumMeyrin.

Le Club des aînés de Meyrin et sa chorale La Printanière, encouragés par le succès du spectacle organisé en février 2015, invitent les Meyrinois à une grande rencontre d'ensembles vocaux. Cette rencontre aura pour thème «Les auteurs francophones». Elle aura lieu le samedi 6 mai 2017 à 19h au Forum Meyrin.

Trois ensembles s'y produiront:

le Chœur d'enfants Les Marmousets, qui appartient au patrimoine musical du canton de Fribourg, le Chœur d'hommes Le Brassus, de la vallée de Joux, qui rayonne dans toute la Suisse romande, et le Chœur mixte La Printanière et ses 40 choristes. Une soirée qui fait la place belle au chant.

Chorale la Printanière

Samedi 6 mai 2017 à 19h

Forum Meyrin Entrée libre, chapeau à la sortie Buvette sur place, ouverture dès 18h30

www.clubainesmeyrin.ch aines.meyrin@bluewin.ch

Ensemble de Cuivres de la Cité

Concert annuel le 21 mai 2017 à 17h à l'école de Cointrin.



L'Ensemble de Cuivres de la Cité donnera son concert annuel le 21 mai. Le concert aura lieu à 17 heures dans la salle polyvalente de l'école de Cointrin. Ce soir-là, les Meyrinois pourront entendre des compositions de John Denver, Dmitri Shostakovich, Gabriel Fauré, Hans Zimmer, Michele Girardi, Nino Rota et John Kender. Une balade au gré de styles variés, incluant des musiques de films. L'ensemble sera dirigé par Francesco d'Urso. La Lyre Challaisienne, ensemble de 30 musiciens de Challex, en France Voisine, jouera également ce soir-là, en deuxième partie de concert.

VIE DES ÉGLISES

Église Copte Orthodoxe De La Vierge Marie

rue Virginio-Malnati 35 Prêtre: Monseigneur Amba Louka

www.eglisecopte.ch Messes: di 9h30

Église Évangélique De Meyrin

ch. du Bournoud 3 /
rue Virginio-Malnati 20
022 785 25 69
Pasteur: M. Roger Sewell
roger.sewell@lafree.ch

www.eemeyrin.com permanence: lu - ma + je - ve 8h - 12h

Culte: di 10h

Paroisse Protestante

rue De-Livron 20
022 782 01 42
Ministre: M. Maurice Salib
www.protestant.ch/direct/meyrin
secr.: lu 8h-11h + me - ve 8h - 11h30
Culte: di 10h

Paroisse Catholique De Saint-Julien

rue Virginio-Malnati 3
022 782 05 04
Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin
& Olivier Humbert
paroisse.saintjulien@bluewin.ch
www.upmeyrinmandement.ch
secrétariat: lu – ve 8h15 – 12h15 ma 14h – 17h

Messes: sa 18h + di 11h + ma 18h30 + je 9h

Paroisse Catholique Romaine

Notre-Dame-de-Lorette chemin du Ruisseau 36 1216 Cointrin 022 798 07 82 Messe: di 9h

Paroisse Catholique De La Visitation

rue De-Livron 20 022 782 00 28

Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin & Olivier Humbert paroisse.visitation@infomaniak.ch jph.6o@bluewin.ch | olivier.h6o@bluewin.ch www.upmeyrinmandement.ch

secrétariat : lu – ve 9h – 11h Messes : di 10h + me 9h + ve 9h

ADRESSES UTUES

Association des bénévoles de Meyrln

Rue des Vernes 14
022 420 30 51
transport en voiture, visites

et accompagnement à domicile lu-je 9h30-11h

Association Pluriels

022 785 34 78centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

AHVM

Place des Cinq-Continents 1, CP 253
022 782 32 00
secretariat@ahvm.ch - www.ahvm.ch
lu-ma 9h-11h + 14h-17h30 + me 9h-11h
je 9h-11h + 14h-16h ve 9h-11h

CEFAM

Promenade des Champs-Fréchets 15 022 777 77 07 Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes lu-ma + je-ve 9h-12h et 14h-17h

Bourses aux vêtements

avenue de Vaudagne 53
022 782 32 00
troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes je 14h30-17h
(1er jeudi du mois 14h30-18h30)

Cartel des sociétés communales

avenue de Vaudagne 13 bis
022 989 35 75
cartel@activitesmeyrin.ch
www.activitesmeyrin.ch
aide administrative et contacts
lu + me 9h-11h30 ma + je 16h-19h
ve 14h-17h

EMS Résidence Jura

Avec restaurant 7 av. J.-D. Maillard / 1217 Meyrin 022 780 19 19 Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h

EMS Résidence Pierre de la fée

Avec restaurant 28a ch. de l'Avanchet / 1216 Cointrin 022 787 65 65 Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h www.ems-jurapierredelafee.ch

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

7 mars 2017

DD 109884, MME Sandra LEMONNIER pour SALT MOBILE SA, nouvelle station de base de téléphonie mobile pour le compte de Salt Mobile SA, 8, rue du Bois-du-Lan.

DD 107436/3, Divers propriétaires c/o BMA

ARCHITECTES, Construction de trois villas contiguës
(47,7%) THPE – panneaux solaires – modification des
ouvertures en façade et agrandissement d'un soussol, 15–15A–15B, chemin de la Citadelle.

DD 105561/3, COMMUNE DE MEYRIN et SOCIETE PHILIPPE
DUNAND LES VERGERS SA, «Les Vergers» (construction
d'un parking souterrain) – déplacement de local
transformateurs sur la parcelle, quartier des Vergers.

20 mars 2017

DD 110112, BAU M. Laurent SCHNEEBERGER, installation d'une baignoire thérapeutique et d'un bureau d'ani-

mation, 28 A, Résidence Pierre de la fée, chemin de l'Avanchet.

24 mars 2017

DD 104445/3, MM. C. LAVIZARRI & O. PAYOT c/o CFPI, MM. J. SCHÄR & C. SJÖSTEDT Architectes, construction de deux immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain sur deux niveaux panneaux solaires – modifications diverses du projet initial, 5 – à 5, chemin de Terroux. M 7849, DS ATELIER D'ARCHITECTURE SA M. Diango SPIRONELLI Architectes, démolition d'un commerce et ses dépendances, 78, avenue Louis- CASAÏ.

27 mars 2017

DD 104674/3, CFPI MM. C. LAVIZARRI & O. PAYOT, MM. J. SCHÄR & C. SJÖSTEDT Architectes, construction de trois immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain – modifications du projet initial, 5-5A, chemin de Terroux.

Autorisations de construire délivrées

9 mars 2017

DD 109375, Monsieur Pierre BÜSCHI c/o RAS SA, construction de 5 habitations mitoyennes, panneaux thermiques en toiture, standard HPE – abattage d'arbres, 41 F, 41G, 41 H, 41 J, 41 K, rue Robert-Adrien STIERLIN.

21 mars 2017

DD 107278/2, CP DES VOITURIERS SA p.a. GESTIPARCS IMMOBILIERS SA, construction d'un bâtiment pour deux concessions automobiles – construction d'une paroi berlinoise, 2, rue des Voituriers.

24 mars 2017

DD 109473, Monsieur CORVAGLIA c/o SWISSCOM (SUISSE)
SA, modification d'une installation de téléphonie
mobile, 2, chemin du Jardin-Alpin.

APA 47198. COMPTOIR IMMOBILIER SA. rénovation d'un

appartement au 1er étage, 7A, avenue de Vaudagne

APA 46906, M. Paul-Robert CHANSON c/o EGLISE

Architecte c/o DE PLANTA & PORTIER ARCHITECTES SA

rafraîchissement et isolation intérieure d'une cha-

EVANGELIQUE DE MEYRIN. M. Johann LERESCHE

pelle, 20, rue Virginio-MALNATI.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE nermanence, sans rdv

mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv lundi 14h-17h vendredi 8h30-11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30-11h30 et 14h-17h mardi 8h30-11h30 et 14h-17h mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE. CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4

lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h ma 14h-17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIOUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi prix des repas CHF 8.50 (sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée Répondeurs des restaurants scolaires 086 079 909 51 79 Roudines 086 079 909 51 80 Champs-Fréchets 086 079 909 51 81 Cointrin 086 079 909 51 82 Golette 086 079 909 51 83 086 079 909 51 84 Livron Meyrin-Village ___ 086 079 909 51 85

www.meyrin.ch/petiteenface

Meyrin-Monthoux____086 079 909 51 86

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÉCHETS

+ EVE MONTHOUX accueil collectif

lundi au vendredi 7h-18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif lundi au vendredi 8h-12h

ou 13h30-17h30

dépannage bébés (o à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi Sur réservation auprès de la garderie 022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre «parents-enfants»

lundi 14h-17h et vendredi 8h30-11h30 Dans les locaux de la garderie, sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Fréchets 14 lundi au vendredi 9h-17h

samedi et dimanche 13h30-17h cyber espace pour les aînés, sur rdv

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79 Sur rendez-vous

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14 022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel. rue des Vernes 20, sans rdv mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture. les appels sont déviés vers la ligne d'accueil 022 420 20 00

BIBLIOTHÈOUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74 prêt jeunes 022 989 34 75

LA BIBLIOTHÈQUE SERA FERMÉE LUNDI 1^{ER} MAI ET JEUDI 25 MAI (ASCENSION)

HORAIRES D'OUVERTURE

Prêt

Lundi fermeture hebdomadaire Mardi à vendredi 10h-20h Samedi – été (mai-septembre) 10h à 12h Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h-12h et 16h-20h Mardi à vendredi 10h-20h Samedi – été (mai-septembre) 10h à 12h Dimanche fermeture hebdomadaire

VACANCES DE PÂOUES 2017

La bibliothèque sera complètement fermée du jeudi 13 avril à 18h au lundi 17 avril inclus.

Ouverture partielle du 18 au 22 avril

Prêt & salle de lecture

Mardi à vendredi 10h-12h et 16h-18h Samedi 10h-12h

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6 lundi au vendredi 7h30- 12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation 0800 21 21 21

ADMINISTRATION ■ MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DU LIVRON

Rue De-Livron 2

Ouverture jusqu'au 9 mai 2017

Horaires:

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

Avis aux non-nageurs. le mardi de 16h à 21h30 et le jeudi de 11h30 à 13h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20m.

PISCINE DU CENTRE SPORTIF **DES VERGERS**

Ouverture le 10 mai 2017

Bassin de 50m - Bassin non-nageur Pataugeoire - Toboggan géant

SAISON D'ÉTÉ

Vente des abonnements

Action promotionnelle jusqu'au 9 mai 2017 Durant cette période, les résidents et contribuables de la commune de Mevrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été au tarif préférentiel: Tarif réduit CHF 13.- au lieu de CHF 16.-Tarif adulte CHF 35.- au lieu de CHF 40.-

Lieu de vente des abonnements

Du 18 avril au o mai : à la niscine de Livron les lundis, mardis, jeudis et vendredis, 13h-18h, les mercredis 9h-18h, les samedis 11h-16h.

Du 10 mai au 18 juin : à la piscine du centre sportif des Vergers, du lundi au vendredi de 11h-19h. ainsi que les samedis et dimanches de 11h-18h.

Dès le 19 juin : auprès du service de la police municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h.

Renseignements:

Mairie de Meyrin - Rue des Boudines 2 022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports - sports@meyrin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN Chemin des Ailes 35

TENNIS, deux courts en gazon synthétique, du 17 mars au 27 octobre, de 8h à 20h

PISCINE de plein air, bassin de 25 m, du 17 mai au 10 septembre, de 11h (10h les samedis et dimanches) à 19h (20h de mi-juin à mi-août)

Renseignements et inscriptions: Centre sportif de Cointrin

022 798 72 98 www.cs-cointrin.ch

COMPLEXE SPORTIF **DE MAISONNEX**

Chemin de la Berne,

en face de l'entrée du CERN

Piscine de 25m et pataugeoire 7 courts de tennis extérieurs L courts intérieurs 4 cours de squash 18 pistes de minigolf

Tennis annuel

abonnement valable 365 jours dès son

Tennis ÉTÉ du 1er avril au 30 septembre 2017,

Squash du 1er avril au 30 septembre, 7h15-22h15 Piscine du 10 mai au 24 septembre 2017.

10h-20h (sortie des bassins à 19h40) Minigolf 9h-18h (selon conditions météorologiques)

Renseignements:

Complexe sportif de Maisonnex 022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex cs.maisonnex@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

INSTALLATIONS **EN ACCES LIBRE**

Stade d'athlétisme des Champs-Fréchets

Rue des Lattes 71 Anneau d'athlétisme de 300 m, football, basketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h Parcours mesurés

9.150 km

Départ: rue des Lattes 71 3 parcours à choix: 3.410 km, 6.500 km ou

Parcours de sport urbain

Départ: devant l'entrée de la mairie un parcours de sport urbain à suivre sur un smartphone grâce à l'application "sportcity tour". Les plans des 3 parcours mesurés se trouvent également dans cette application.

Terrains de pétanque (plein air) Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux Promenade des Ailes, à Cointrin

terrain multi-activités, mini-foot, basket, Promenade de Corzon (arrêt «Vaudagne» tram 14) Ecole des Boudines (à proximité de la place Micocouliers)

SÉCURITÉ PUBLIOUE

La Sécurité publique regroupe le Service de police municipale (APM), le service des contrôleurs du stationnement (CMS), le service du feu de Meyrin et la protection civile (PC).

Pour joindre:

- le secrétariat, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, composez le: 022 989 16 00
- le Service du feu de Meyrin, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, appelez le: 022 782 23 23
- le Service de la protection civile, M. Brodard, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, composez le: 022 989 16 96

la patrouille en service.

- du lundi au samedi 6h30-22h, appelez le: 0800 1217 17 ■ le Service des contrôleurs de station-
- la Sécurité publique par messagerie électronique, adressez votre demande à: police.municipale@meyrin.ch

Gendarmerie Pompiers Urgences santé Urgences toxicologiques Centre anti-poison _ 145 La main tendue _____ 143

Pour enfants et jeunes __147

GROUPE CONSULTATIF

Laurent Baldacci

Corinne Chevalley

Pour faire part de vos

gcmeyrin@gmail.com

Spirale communication

espace graphique I-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE

HP media 022 786 70 00

CONCEPTION &

RÉALISATION

Didier Bays

Danièle Demn

LE JOURNAL DE MEYRIN

ÉDITEUR

MAIRIE

DE MEYRIN

rue des Boudines 2

meyrin@meyrin.ch

022 782 82 82

www.meyrin.ch

lundi au vendredi

8h-12h et 13h30-17h

Conseil administratif de Meyrin Rue des Boudines 2, 022 782 82 82 www.mevrin.ch/

meyrin-ensemble

@mevrin.ch RÉDACTEUR RESPONSABLE

Julien Rapp SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

Ariane Hentsch COMITÉ DE RÉDACTION

Myriam Girardet (Pierre Boccard et Badia Lüthi, suppléants)

Laurent Baldacci Hansruedi Brauchli Eric Cornuz Daniel Kohler Nathalie Leuenbergei

IMPRIMEUR Chapuis Tirage: 11'600

exemplaires. Ce journal est imprimé sur du papier certifié

nement, du lundi au vendredi 8h-12h, composez le: 022 989 16 49

NUMÉROS D'URGENCE

Relex Meubles Salons • Armoires-lits • Dressing • Literie

LIQUIDATION



CC des Champs-Fréchets - Trams N° 14, arrêt Gravière (vers le centre médical) - MEYRIN © 022 782 69 70

www.relax-meubles.ch



17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin Natel: 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com







VOX POPULI

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

••• trouve fort utile le plan officiel de la ville de Meyrin, version 2014, que l'on peut obtenir auprès de la Mairie. Par contre, si, en vous basant sur l'index des lieux du plan, vous voulez trouver le Théâtre Forum Meyrin, vous serez décu. En effet, sur le plan il y a deux salles Antoine-Verchère, l'une au village et l'autre au Centre, mais pas de trace du Théâtre Forum.

••• aime notre lac des Vernes qui commence à prendre sa forme définitive. Les oiseaux migrateurs aiment s'y arrêter sur ses eaux tranquilles et bientôt les moustigues et les batraciens viendront s'ajouter à notre faune communale. A ne pas rater, la date d'ouverture officielle : le 10 juin. Tous au lac!

••• dans l'attente de voir arriver d'ici quelques années, au lac des Vernes, les premiers hérons cendrés, si vous avez envie d'en voir déjà maintenant, vous conseille d'aller vous promener au bord du Rhône entre Verbois et la Plaine. Cependant, votre recherche devrait se limiter aux étangs ou aux arbres. En effet, ce qui au bord du fleuve ressemble à ces grands oiseaux, s'avère n'être que des bouts de plastique que l'eau a déposé sur les rives. Et il y en a malheureusement beaucoup! Si les services concernés nettoyaient les rives au moins une fois par année ça les occuperaient pendant les périodes creuses!

••• a remarqué dans le règlement communal des parcs et promenades qu'il est «interdit de nourrir les pigeons», c'est officiel. Toutes ces gentilles personnes qui se débarrassent de leur pain sec en le jetant par la fenêtre pour les pigeons. sont désormais hors la loi, avec tout ce que cela comporte.

••• apprécie au Centre commercial, depuis quelque temps déjà, trois fauteuils relaxants qui vous massent pendant 7 minutes. Le Naïf les a essayés et trouve que c'est une excellente initiative pour tous les Naïfs qui attendent leurs Naïves pendant qu'elles font du shopping dans les magasins du Centre.

... avertit les amateurs de légumes frais. Des bacs de légumes à partager ont vu le jour entre le Centre œcuménique et le terrain de foot. Des jardiniers meyrinois amateurs et passionnés, vont planter, soigner, arroser pour le plaisir de faire pousser des courgettes, aubergines, petits pois, etc. Et certains partageront le fruit de leur récolte avec les Meyrinois. La commune de Meyrin, qui était agricole dans les années 1950, retourne aux sources.

••• a vu que nos commerces changent de look, de propriétaire, de place et innovent, mais que les prix restent toujours les mêmes. Il n'y a que pendant les soldes que les clients deviennent frénétiques et achètent. C'est clair, quand les prix baissent de 70% les gens font le plein d'utile et d'inutile, et n'achètent plus le reste de l'année.

••• remarque que la route qui va de Mategnin en direction de Ferney-Voltaire est surchargée. Motif, faire des achats dans les nouvelles enseignes commerciales, comme si les salades étaient plus vertes à l'étranger. Le Naïf apprécie le panneau que nos commerçants ont installés sur le trottoir de droite de cette route lorsqu'on revient à Meyrin: «Les commerçants



© Mireille Pasche

et leurs employés vous remercient de votre fidélité ». Si vous n'avez pas compris, cela veut dire: «N'oubliez pas de nous soutenir, achetez chez nous et pas ailleurs». A bon enten-

••• apprend par la presse qu'il est désormais possible de prendre l'avion d'une compagnie «low cost» pour des destinations européennes à des prix dépassant à peine l'équivalant d'un ticket des TPG. Cela devrait permettre aux gens de prendre les 4 heures en Sardaigne et revenir pour le souper à Genève. Alors que cette offre incitera les uns à se déplacer plus souvent, peut-être inutilement, les autres, comme par exemple les riverains, n'oseront plus ouvrir les fenêtres de leurs appartements de peur du bruit et du CO2 en provenance de ces mouvements d'avions supplémentaires. Vive le progrès.

L'ŒIL ET LA NATURE

MEYRIN ENSEMBLE - MAI 2017 - N° 195

photos © Michel Conrad



Mâle et femelle se distinguent facilement. Vert émeraude, avec un dos à points jaune citron et noir, le mâle a une tête plus large que la femelle. A la saison des amours, sa gorge devient d'un bleu magnifique. C'est sa façon de chercher à séduire sa compagne. Les luttes pour celle-ci peuvent être intenses.

Ses lieux préférés

Le lézard vert hiberne longuement, de novembre à avril-mai. Un soulagement pour les vers, coléoptères et autres insectes qui lui échappent durant quelques mois. Il aime les lieux faits de fouillis: les haies, les taillis, les broussailles ou les prairies. Zones d'éboulis et murs en pierre sèche sont aussi ses péchés mignons.

15 ans de vie

La femelle pond entre cinq et quinze œufs. Ceux-ci écloront entre 50 et 100 jours plus tard. Les petits lézards se préparent alors à une aventure qui peut être longue. Le lézard vert peut vivre quinze ans, s'il échappe à ses prédateurs. Parmi eux, couleuvres, vipères et rapaces risquent de ne pas lui en laisser le temps. Il est donc méfiant, difficile à capter. Michel Conrad a su le saisir. Il nous offre ces clichés, témoins d'un instant. Nous vous souhaitons un beau mois de mai.





Julien Rapp